

- GB** **Instructions for use/Technical description**
Monopolar single-use shafts
- USA** **Instructions for use/Technical description**
Monopolar single-use shafts
Note for U.S. users
This Instructions for Use is NOT intended for United States users. Please discard. The Instructions for Use for United States users can be obtained by visiting our website at www.aesculapusa.com and clicking the "Products" menu. If you wish to obtain a paper copy of the Instructions for Use, you may request one by contacting your local Aesculap representative or Aesculap's customer service at 1-800-282-9000. A paper copy will be provided to you upon request at no additional cost.
- D** **Gebrauchsanweisung/Technische Beschreibung**
Monopolare Einweg-Schäfte
- F** **Mode d'emploi/Description technique**
Tiges monopolaires à usage unique
- E** **Instrucciones de manejo/Descripción técnica**
Vástagos monopolares desechables
- I** **Istruzioni per l'uso/Descrizione tecnica**
Steli monouso monopolari
- P** **Instruções de utilização/Descrição técnica**
Hastes monopolares descartáveis
- NL** **Gebruiksaanwijzing/Technische beschrijving**
Monopolaire wegwerpschachten
- S** **Bruksanvisning/Teknisk beskrivning**
Monopolära envägsskaft
- RUS** **Инструкция по применению/Техническое описание**
Монопольные одноразовые рабочие вставки
- CZ** **Návod k použití/Technický popis**
Monopolární nástavky na jedno použití
- PL** **Instrukcja użytkowania/Opis techniczny**
Jednobiegunowe trzpienie jednorazowego użytku
- SK** **Návod na použitie/Technický opis**
Monopolárne jednorazové nástavky
- TR** **Kullanım Kılavuzu/Teknik açıklama**
Monopolar tek kullanımlık şaftlar
- KR** **사용 설명서 / 기술 설명**
일회용발조절식전기수술기용전극 (SU Monopolar, 형명개별기재)

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78532 Tuttlingen | Germany
Phone +49 (0) 7461 95-0 | Fax +49 (0) 7461 95-26 00 | www.aesculap.com

Aesculap – a B. Braun company

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346

CE 0123 - DIR 93/42/EEC



Aesculap®

Monopolar single-use shafts

Symbols on product and packages

	Sterilization using irradiation
	Not for reuse in intended applications as defined by the manufacturer
	Use by
	Caution, general warning symbol Caution, see documentation supplied with the product
	Date of manufacture

Intended use

The monopolar single-use shafts are used in all endoscopic disciplines, for cutting, dissection, mobilization and coagulation of tissue.

The monopolar single-use shafts are supplied in sterile condition. They are used in combination with the reusable handles of the Adtec monopolar product line.

Safe handling and preparation



Infection hazard for patients and/or users and impairment of product functionality due to reuse. Risk of injury, illness or death due to contamination and/or impaired functionality of the product!

- ▶ Do not reprocess the product.

The product is gamma-sterilized and supplied in sterile packaging. The product must not be reused.

- ▶ Ensure that the product and its accessories are operated and used only by persons with the requisite training, knowledge, or experience.
- ▶ Read, follow, and keep the instructions for use.
- ▶ Use the product only in accordance with its intended use, see Intended use.
- ▶ Do not use products from open or damaged sterile packaging.
- ▶ Prior to each use, inspect the product for loose, bent, broken, cracked or fractured components.
- ▶ Do not use the product if it is damaged or defective. Set aside the product if it is damaged.
- ▶ Do not use the product after its use-by date.



Risk of injury from ignition or explosion of flammable gases! Sparks may occur when using the HF device as directed.

- ▶ Observe the safety guidelines in the instructions for use of the HF device.



Thermal injuries to patients/users due to insufficient insulation of leads in active accessories!

- ▶ Adjust the HF device to an appropriate setting to ensure that the peak output voltage does match or not exceed the accessory voltage rating specified for the product.

- ▶ Adjust the HF power output according to the intended surgical intervention. Take into account clinical experience.
- ▶ Select the lowest possible HF power output.
- ▶ Keep the product's contact surfaces clean during surgery. Remove encrusted tissue residues or body fluids with a moistened swab.

Refer to our brochures to find a compatible cable.

The accessory voltage rating of the product is 1 000 Vp.

The accessory voltage rating must exceed or match the peak output voltage with which the product is operated in combination with a suitable HF device at an appropriate operating mode/setting (see IEC/DIN EN 60601-2-2).

To avoid HF burns:

- ▶ Always keep the working end of the product in the user's field of vision whenever the HF power is activated.
- ▶ Prior to activating the HF device, check that the working end of the product is not touching any electrically conductive accessories.
- ▶ Prior to each use, visually inspect the product for: damage or surface changes to the insulation.
- ▶ Never place the product on or next to the patient.
- ▶ When using accessories for endoscopy or laparoscopy, deactivate the automatic switch-on mode of the HF device.
- ▶ Follow the instructions for use of the HF device.

Assembling

- ▶ Open the sterile packaging and pick up the instrument.
- ▶ Push in and lock the shaft in the handle (P0958R, P0959R).
- ▶ Test the instrument for proper functioning by opening and closing the jaws.

Disassembling

- ▶ Pull back the star wheel of the handle.
The instrument shaft in the handle is unlocked.
- ▶ Extract the instrument shaft from the handle. At this stage, do not hold the movable part of the handle.

Storage

- ▶ Store sterile packed single-use products dust-protected in a dry, dark and temperature-controlled room.

Technical Service

Service addresses

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 (7461) 95-1602
Fax: +49 (7461) 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de

Other service addresses can be obtained from the address indicated above.

Accessories/Spare parts

For accessories and spare parts, see brochure C304, C415 and C766 or visit <http://www.endoscopy-catalog.com>

Disposal

- ▶ Adhere to national regulations when disposing of or recycling the product, its components and its packaging!

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346



Aesculap® Monopolare Einweg-Schäfte

Symbole an Produkt und Verpackung

	Sterilisation durch Bestrahlung
	Nicht zur Wiederverwendung im Sinne des vom Hersteller festgelegten bestimmungsgemäßen Gebrauchs
	Verwendbar bis
	Achtung, allgemeines Warnzeichen Achtung, Begleitdokumente beachten
	Herstelldatum

Verwendungszweck

Die monopolaren Einweg-Schäfte werden in sämtlichen Fachdisziplinen der Endoskopie zum Schneiden, Präparieren, Mobilisieren und Koagulieren von Gewebe verwendet.

Die monopolaren Einweg-Schäfte werden steril geliefert und werden in Kombination mit den wieder verwendbaren Handgriffen der Adtec monopolar-Linie verwendet.

Sichere Handhabung und Bereitstellung



GEFAHR

Gefahr der Patienten- und/oder Anwenderinfektion und Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit der Produkte durch Wiederverwendung. Die Verschmutzung und/oder beeinträchtigte Funktion der Produkte können zu Verletzung, Krankheit oder Tod führen!

- ▶ Produkt nicht aufbereiten.

Das Produkt ist strahlensterilisiert und steril verpackt.

Das Produkt darf nicht wieder verwendet werden.

- ▶ Produkt und Zubehör nur von Personen betreiben und anwenden lassen, die die erforderliche Ausbildung, Kenntnis oder Erfahrung haben.
- ▶ Gebrauchsanweisung lesen, einhalten und aufbewahren.
- ▶ Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden, siehe Verwendungszweck.
- ▶ Kein Produkt aus offenen oder beschädigten Sterilverpackungen verwenden.
- ▶ Produkt vor jeder Verwendung visuell prüfen auf: lose, verbogene, zerbrochene, rissige und abgebrochene Teile.
- ▶ Kein beschädigtes oder defektes Produkt verwenden. Beschädigtes Produkt sofort aussortieren.
- ▶ Produkt nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Zündung oder Explosion von brennbaren Gasen! Beim bestimmungsgemäßen Gebrauch des HF-Geräts können Funken entstehen.

- ▶ Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung des HF-Geräts einhalten.



WARNUNG

Thermische Schädigungen des Patienten/Anwenders durch unzureichend isolierte Leitungen von aktivem Zubehör!

- ▶ HF-Gerät so einstellen, dass die maximale Ausgangsspitzenspannung gleich oder kleiner ist als die Bemessungs-Zubehörspannung, die für das Produkt angegeben ist.

- ▶ HF-Ausgangsleistung auf den Eingriff abstimmen. Klinische Erfahrungen oder Referenzen berücksichtigen.
- ▶ HF-Ausgangsleistung so gering wie möglich wählen.
- ▶ Kontaktflächen des Produkts während der Operation sauber halten. Angetrocknete Gewebereste oder Körperflüssigkeiten mit einem feuchten Tupfer abwischen.

Das zugehörige Kabel kann unseren Prospekten entnommen werden.

Die Bemessungs-Zubehörspannung des Produkts beträgt 1 000 Vp.

Die Bemessungs-Zubehörspannung muss größer als oder gleich der maximalen Ausgangsspitzenspannung sein, mit der das Produkt in Kombination mit einem entsprechenden HF-Gerät, einer entsprechenden Betriebsart/Einstellung betrieben wird (siehe IEC/DIN EN 60601-2-2).

Um HF-Verbrennungen zu vermeiden:

- ▶ Während der HF-Aktivierung das Arbeitsende des Produkts immer im Sichtbereich des Anwenders halten.
- ▶ Vor dem Aktivieren des HF-Geräts sicherstellen, dass das Arbeitsende des Produkts kein elektrisch leitfähiges Zubehör berührt.
- ▶ Produkte vor jeder Verwendung visuell prüfen auf: Beschädigungen und Oberflächenveränderungen an der Isolierung.
- ▶ Produkt nie auf oder direkt neben dem Patienten ablegen.
- ▶ Bei endoskopisch oder laparoskopisch genutztem Zubehör den automatischen Einschaltmodus des HF-Geräts ausschalten.
- ▶ Gebrauchsanweisung des HF-Geräts einhalten.

Montage

- ▶ Sterilverpackung öffnen und Instrument entnehmen.
- ▶ Schaft in den Griff (P0958R, P0959R) schieben und verriegeln.
- ▶ Funktion des Instruments durch Öffnen und Schließen der Maulteile testen.

Demontage

- ▶ Drehstern des Griffs zurückziehen.
Der Instrumentenschaft im Griff wird entriegelt.
- ▶ Instrumentenschaft vom Griff ziehen, dabei das bewegliche Griffteil nicht festhalten.

Lagerung

- ▶ Steril verpacktes Einmal-Produkt staubgeschützt in einem trockenen, dunklen und gleichmäßig temperierten Raum lagern.

Technischer Service

Service-Adressen

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

Weitere Service-Adressen erfahren Sie über die oben genannte Adresse.

Zubehör/Ersatzteile

Zubehör und Ersatzteile, siehe Prospekt C304, C415 und C766 oder unter <http://www.endoskopie-katalog.de>

Entsorgung

- ▶ Bei Entsorgung oder Recycling des Produkts, dessen Komponenten und deren Verpackung die nationalen Vorschriften einhalten!






TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346

F

Aesculap®

Tiges monopolaires à usage unique

Symboles sur le produit et emballage

	Stérilisation aux rayons gamma
	Non réutilisable au sens défini par le fabricant conformément aux prescriptions d'utilisation
	A utiliser avant
	Attention, symbole général de mise en garde Attention, tenir compte des documents d'accompagnement
	Date de fabrication

Champ d'application

Les tiges monopolaires à usage unique s'utilisent dans toutes les disciplines coelioscopiques pour la section, la dissection, la préhension et la coagulation de tissus.

Les tiges monopolaires à usage unique sont livrées stériles et s'utilisent en association avec les poignées réutilisables de la gamme monopolaire AdTec.

Manipulation sûre et préparation



DANGER

En cas de réutilisation, risque d'infection des patients et/ou des utilisateurs et de préjudice au bon fonctionnement des produits. L'encrassement et/ou une atteinte au bon fonctionnement des produits peuvent entraîner des blessures, des maladies ou la mort!

- Ne pas traiter le produit.

Le produit est stérilisé aux rayons et livré sous conditionnement stérile.

Le produit ne doit pas être réutilisé.

- Confier le fonctionnement et l'utilisation du produit et des accessoires uniquement à des personnes disposant de la formation, des connaissances ou de l'expérience requises.
- Lire, observer et conserver le mode d'emploi.
- Utiliser le produit uniquement pour les fins prévues, voir Champ d'application.
- Ne jamais utiliser un produit provenant d'un emballage stérile ouvert ou endommagé.
- Avant chaque utilisation, procéder à un examen visuel du produit: absence de pièces lâches, tordues, brisées, fissurées, usées et rompues.
- Ne jamais utiliser un produit endommagé ou défectueux. Mettre immédiatement au rebut le produit endommagé.
- Ne plus utiliser le produit après expiration de la date limite.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas d'inflammation ou d'explosion de gaz inflammables!
Pendant l'utilisation conforme de l'appareil HF, des étincelles peuvent se produire.

- Respecter les consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi de l'appareil HF.



AVERTISSEMENT

Risques de lésions thermiques du patient/de l'utilisateur en cas de câbles insuffisamment isolés des accessoires actifs!

- Régler l'appareil HF de manière à ce que la tension de crête de sortie maximale soit égale ou inférieure à la tension de référence des accessoires indiquée pour le produit.

- Adapter la puissance de sortie HF à l'intervention. Tenir compte d'expériences ou de références cliniques.
- Sélectionner une puissance de sortie HF aussi faible que possible.
- Maintenir propres les surfaces de contact du produit au cours de l'opération. Essuyer avec un tampon humide les résidus de tissus desséchés ou les liquides corporels.

Le câble requis est indiqué dans nos prospectus.

La tension de référence des accessoires du produit est de 1 000 V en crête.

La tension de référence des accessoires doit être supérieure ou égale à la tension de crête de sortie maximale avec laquelle fonctionne le produit en association avec un appareil HF correspondant, un mode de fonctionnement/un réglage correspondant (voir IEC/DIN EN 60601-2-2).

Pour éviter les brûlures par le courant HF:

- Pendant l'activation HF, toujours conserver l'extrémité de travail du produit dans le champ de vision de l'utilisateur.
- Avant l'activation de l'appareil HF, contrôler que l'extrémité de travail du produit n'est pas en contact avec des accessoires électriquement conducteurs.
- Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel du produit: absence de détériorations et de modifications de la surface de l'isolation.
- Ne jamais poser le produit sur le patient ni directement à côté de lui.
- En cas d'utilisation endoscopique ou laparoscopique d'accessoires, désactiver le mode d'activation automatique de l'appareil HF.
- Respecter le mode d'emploi de l'appareil HF.

Montage

- Ouvrir l'emballage stérile et retirer l'instrument.
- Pousser la tige dans la poignée (P0958R, P0959R) et verrouiller.
- Tester le fonctionnement de l'instrument en ouvrant et en fermant les mors.

Démontage

- Tirer vers l'arrière l'étoile tournante de la poignée.
La tige d'instrument est déverrouillée dans la poignée.
- Retirer la tige d'instrument de la poignée, ne pas maintenir la partie mobile de la poignée lors de cette manipulation.

Stockage

- Stocker les produits à usage unique sous conditionnement stérile à l'abri de la poussière, dans une pièce sèche, obscure et de température homogène.

Service Technique

Adresses de service

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

Pour obtenir d'autres adresses de service, contactez l'adresse ci-dessus.

Accessoires/pièces de rechange

Pour les accessoires et les pièces de rechange, consulter les catalogues C304, C415 et C766 ou l'adresse: <http://www.endoscopy-catalog.com>

Élimination

- Lors de l'élimination ou du recyclage du produit, de ses composants et de leurs emballages, respecter les prescriptions nationales en vigueur!






TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346

E

Aesculap®

Vástagos monopolares desechables

Símbolos en el producto y envase

	Esterilización mediante radiación
	De acuerdo con el uso establecido por el fabricante, no reutilizar
	Caduca el
	Atención, señal de advertencia general Atención, observar la documentación adjunta
	Fecha de fabricación

Finalidad de uso

Los vástagos monopolares desechables se utilizan en todas las especialidades de la endoscopia para seccionar, preparar, movilizar y coagular tejidos.

Los vástagos monopolares desechables se suministran estériles y se utilizan en combinación con los mangos reutilizables de la línea monopolar Adtec.

Manipulación correcta y preparación



PELIGRO

Peligro de infección para el paciente y/o el usuario y limitación de la función de los productos en caso de reutilización. La contaminación y/o la función limitada de los productos pueden provocar lesiones, enfermedades e incluso la muerte.

- ▶ No esterilizar el producto.

El producto está esterilizado por radiación y se presenta en un envase estéril.

El producto no puede reutilizarse.

- ▶ Confiar la aplicación y el uso del producto y de los accesorios exclusivamente a personal con la formación requerida para ello o que disponga de los conocimientos o experiencia necesarios.
- ▶ Seguir las instrucciones del producto y conservarlas como referencia.
- ▶ Utilizar el producto sólo de acuerdo con su finalidad de uso, ver Finalidad de uso.
- ▶ No utilizar ningún producto extraído de un envase estéril dañado o abierto.
- ▶ Antes de cada uso, comprobar visualmente que el producto no presente: piezas sueltas, deformadas, rotas, agrietadas, desgastadas ni fragmentadas.
- ▶ No utilizar ningún producto dañado o defectuoso. Retirar inmediatamente el producto si está dañado.
- ▶ No utilizar después de la fecha de caducidad.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por combustión o explosión de gases inflamables.

El uso normal del aparato AF puede producir chispas.

- ▶ Observar las advertencias de seguridad que se incluyen en las instrucciones del aparato AF.



ADVERTENCIA

Peligro de causar daños térmicos en el paciente/usuario si los cables de los accesorios en activo presentan un aislamiento deficiente.

- ▶ Ajustar el aparato AF de modo que la tensión máxima de salida sea idéntica o menor que la tensión de referencia del accesorio indicada para el producto.

- ▶ Adaptar la potencia de salida AF al tipo de intervención quirúrgica. Tener en cuenta las referencias o experiencias clínicas.

- ▶ Ajustar siempre la potencia de salida AF al mínimo posible.

- ▶ Mantener limpias las superficies de contacto del producto durante la intervención. Limpiar con un algodón húmedo los restos de tejido resacos o humores corporales.

Encontrará el cable correspondiente en nuestros folletos.

La tensión de referencia de accesorio del producto es de 1 000 Vp.

La tensión de referencia de accesorio debe ser igual o superior a la tensión máxima de salida con la que se activa el producto al combinarlo con el aparato AF y los ajustes o modo de funcionamiento correspondientes (ver IEC/DIN EN 60601-2-2).

Cómo evitar quemaduras por AF:

- ▶ Durante la activación de la AF, mantener el extremo del producto dentro del campo visual del usuario.
- ▶ Antes de conectar el aparato AF, asegurarse de que el extremo del producto no está en contacto con ningún accesorio que sea conductor eléctrico.
- ▶ Antes de cada uso, comprobar visualmente que la superficie del material aislante no esté dañada ni ha sufrido ningún tipo de modificación o deterioro.
- ▶ No dejar nunca el producto sobre el paciente ni a su lado.
- ▶ Si se utilizan accesorios endoscópicos o laparoscópicos, desactivar el modo de conexión automática del aparato AF.
- ▶ Seguir las instrucciones del aparato AF.

Montaje

- ▶ Abrir el envase estéril y retirar el instrumento.
- ▶ Introducir el vástago en el mango y (P0958R, P0959R) bloquearlo.
- ▶ Comprobar el funcionamiento del instrumento abriendo y cerrando las piezas boca.

Desmontaje

- ▶ Girar la estrella giratoria del mango.
El vástago del instrumento que se encuentra en el mango se desbloquea.
- ▶ Retirar el vástago del instrumento del mango; al hacerlo, no sujetar la parte móvil del mango.

Almacenamiento

- ▶ Almacenar los productos desechables en envase estéril en un lugar protegido contra el polvo, seco, oscuro y a temperatura constante.

Servicio de Asistencia Técnica

Direcciones de la Asistencia Técnica

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

En la dirección especificada anteriormente se le facilitará información sobre otras direcciones de Asistencia Técnica.

Accesorios/piezas de recambio

Para otros accesorios y piezas de recambio, ver prospectos C304, C415 y C766 o consultar <http://www.endoscopy-catalog.com>

Eliminación de residuos

- ▶ Es obligatorio cumplir con las normas nacionales a la hora de eliminar o de reciclar el producto, sus componentes y los envases.

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346



Aesculap®

Steli monouso monopolari

Simboli del prodotto e imballo

	Sterilizzazione per radiazione
	Non riutilizzabile per la destinazione d'uso indicata dal produttore
	Utilizzabile sino a
	Attenzione, simbolo di avvertimento generale Attenzione, rispettare i documenti allegati
	Data di produzione

Destinazione d'uso

Gli steli monouso monopolari vengono utilizzati in tutte le discipline specialistiche dell'endoscopia per il taglio, la dissezione, la mobilizzazione e la coagulazione di tessuti.

Gli steli monouso monopolari vengono forniti sterili e vengono utilizzati in combinazione con impugnature riutilizzabili della linea Adtec monopolar.

Manipolazione e preparazione sicure



PERICOLO

Pericolo di infezione ai pazienti e/o utilizzatori e compromissione del funzionamento dei prodotti in seguito a riutilizzo. L'eventuale contaminazione e/o funzionamento scorretto dei prodotti potrebbe causare lesioni, malattie o addirittura la morte!

- ▶ Non sottoporre il prodotto a preparazione sterile.

Il prodotto è sterilizzato a radiazioni e confezionato in maniera sterile.

Il prodotto non deve essere riutilizzato.

- ▶ Far usare il prodotto e gli accessori solo a personale che disponga di adeguata formazione, conoscenze ed esperienze.
- ▶ Leggere, rispettare e conservare le istruzioni per l'uso.
- ▶ Usare il prodotto soltanto in conformità alla destinazione d'uso, vedere Destinazione d'uso.
- ▶ Non utilizzare il prodotto se proviene da confezioni sterili aperte o comunque non integre.
- ▶ Prima di ogni utilizzo sottoporre il prodotto a un controllo visivo mirante ad accertare che non presenti parti allentate, deformate, rotte, crepate o altrimenti alterate.
- ▶ Se il prodotto è guasto o danneggiato, non utilizzarlo. Se il prodotto è danneggiato, scartarlo immediatamente.
- ▶ Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovuto all'accensione o all'esplosione di gas infiammabili!
Nell'utilizzo dell'apparecchio HF, anche conforme alla destinazione d'uso, si formano scintille.

- ▶ Rispettare le indicazioni sulla sicurezza di cui alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio HF.



AVVERTENZA

Lesioni termiche ai pazienti/utenti dovute a collegamenti con isolamento insufficiente degli accessori attivi!

- ▶ Regolare l'apparecchio HF in modo che la tensione di uscita massima di picco sia uguale o inferiore alla tensione di taratura di picco dell'accessorio indicata per il prodotto.

- ▶ Adattare la potenza d'uscita HF in funzione dell'intervento da eseguire, tenendo presenti le esperienze cliniche e i riferimenti della letteratura.

- ▶ Selezionare la potenza d'uscita HF più bassa possibile.

- ▶ Mantenere pulite le superfici di contatto del prodotto durante l'operazione. Ripulire eventuali residui operatori essiccati o fluidi corporei con un tampone umido.

Per il rispettivo cavo si rimanda ai nostri prospetti.

La tensione di taratura dell'accessorio del prodotto è di 1 000 Vp.

La tensione di taratura dell'accessorio deve essere maggiore o uguale alla tensione di picco massima in uscita con cui il prodotto è fatto funzionare in combinazione con un apparecchio HF idoneo e una modalità operativa/impostazione idonea (vedere IEC/DIN EN 60601-2-2).

Per prevenire ustioni HF:

- ▶ Durante l'attivazione dell'HF, l'estremità di lavoro del prodotto deve rimanere sempre nel campo visivo dell'utilizzatore.
- ▶ Prima dell'attivazione dell'apparecchio HF assicurarsi che l'estremità di lavoro del prodotto non venga a contatto con accessori a conduzione di corrente.
- ▶ Prima di ogni utilizzo sottoporre i prodotti a un controllo visivo mirante ad accertare eventuali danneggiamenti e modifiche superficiali nell'isolamento.
- ▶ Non appoggiare mai il prodotto sul od accanto al paziente.
- ▶ Per gli accessori usati in endoscopia o laparoscopia disattivare la modalità di attivazione automatica dell'apparecchio HF.
- ▶ Rispettare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio HF.

Montaggio

- ▶ Aprire la confezione sterile ed estrarre lo strumento.
- ▶ Spingere lo stelo nell'impugnatura (P0958R, P0959R) e bloccarlo.
- ▶ Controllare il funzionamento dello strumento aprendo e chiudendo le parti del morso.

Smontaggio

- ▶ Far arretrare la stella girevole dell'impugnatura.
Lo stelo dello strumento viene sbloccato nell'impugnatura.
- ▶ Staccare lo strumento dall'impugnatura, senza tener ferma la parte mobile dell'impugnatura.

Conservazione

- ▶ Conservare il prodotto monouso nell'imballo sterile in un ambiente protetto dalla polvere, asciutto, buio e termostato in maniera uniforme.

Assistenza tecnica

Indirizzi dei centri assistenza

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

Gli altri indirizzi dell'assistenza possono essere richiesti all'indirizzo predetto.

Accessori/Ricambi

Per gli accessori e i pezzi di ricambio, si veda il prospetto C304, C415 e C766 oppure all'indirizzo <http://www.endoscopy-catalog.com>

Smaltimento

- ▶ Nello smaltimento o il riciclaggio del prodotto, dei relativi componenti e della rispettiva confezione è assolutamente necessario rispettare le normative nazionali!

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346



Aesculap®

Hastes monopolares descartáveis

Símbolos existentes no produto e embalagem

	Esterilização por radiação
	Não destinado a reutilização de acordo com a finalidade especificada pelo fabricante
	Validade
	Atenção, símbolo de aviso geral Atenção, consultar os documentos em anexo
	Data de fabrico

Aplicação

As hastes monopolares descartáveis são utilizadas para cortar, preparar, mobilizar e coagular tecidos em todas as disciplinas especializadas em endoscopia.

As hastes monopolares descartáveis são fornecidas esterilizadas e destinam-se ao uso em combinação com os cabos reutilizáveis da gama monopolar Adtec.

Manuseamento e preparação seguros



PERIGO

Perigo de infeção para o doente e/ou utilizador e funcionamento limitado dos produtos em caso de reutilização. As impurezas e/ou um funcionamento limitado dos produtos podem causar ferimentos, doenças ou mesmo a morte!

- ▶ Não reprocessar o produto.

O produto foi esterilizado por radiação e é fornecido em embalagem esterilizada.

É proibido reutilizar o produto.

- ▶ Os produtos e os acessórios apenas podem ser operados e utilizados por pessoas que possuam a formação, os conhecimentos ou a experiência necessários.
- ▶ Ler, cumprir e guardar as instruções de utilização.
- ▶ Utilizar o produto apenas para a finalidade indicada, ver Aplicação.
- ▶ Não usar o produto quando a embalagem esterilizada tiver sido aberta ou se apresentar danos.
- ▶ Antes de cada utilização, verificar visualmente o produto em relação a: peças soltas, deformadas, quebradas, com fendas e partidas.
- ▶ Não utilizar produtos que apresentem danos ou defeitos. Eliminar de imediato um produto danificado.
- ▶ Não usar o produto depois de expirada a data de validade.



ATENÇÃO

Perigo de ferimentos por ignição ou explosão de gases inflamáveis! Mesmo durante a utilização correcta do aparelho de alta frequência, podem gerar-se faíscas.

- ▶ Cumprir as indicações de segurança das instruções de utilização do aparelho de alta frequência.



ATENÇÃO

Risco de queimaduras no doente/utilizador devido a cabos de acessórios activos com isolamento insuficiente!

- ▶ Regular o aparelho de alta frequência, de forma a que a tensão máxima de saída seja igual ou inferior à tensão nominal do acessório, indicada para o produto.

- ▶ Adaptar a potência de saída de alta frequência à intervenção a realizar. Tomar em consideração possíveis experiências ou referências clínicas.
- ▶ Escolher uma potência de saída de alta frequência o mais baixa possível.
- ▶ Durante a operação, manter limpas as superfícies de contacto do produto. Remover possíveis resíduos secos de tecidos e de fluidos corporais com uma mecha húmida.

O cabo para a respectiva ligação consta dos nossos prospectos.

A tensão nominal do acessório do produto é de 1 000 Vp.

A tensão nominal do acessório deve ser superior ou igual à tensão máxima de saída com que o produto é utilizado, em combinação com um aparelho de alta frequência correspondente ou um modo de funcionamento/configuração correspondente (ver IEC/DIN EN 60601-2-2).

Para evitar queimaduras devido a alta frequência:

- ▶ Durante a activação da alta frequência, manter a extremidade de trabalho do produto sempre no campo visual do utilizador.
- ▶ Antes de activar o aparelho de alta frequência, assegurar que a extremidade de trabalho do produto não toca em nenhum acessório condutor de electricidade.
- ▶ Submeter o produto antes de cada utilização a uma inspecção visual para verificar se: danos ou alterações da superfície do isolamento.
- ▶ Nunca pousar o produto sobre ou ao lado do doente.
- ▶ No caso de acessórios usados para endoscopia ou laparoscopia, desligar o modo de activação automática do aparelho de alta frequência.
- ▶ Cumprir as instruções de utilização do aparelho de alta frequência.

Montagem

- ▶ Abrir a embalagem esterilizada e retirar o instrumento.
- ▶ Introduzir a haste no cabo (P0958R, P0959R) e bloquear o encaixe.
- ▶ Testar o funcionamento do instrumento abrindo e fechando as maxilas.

Desmontagem

- ▶ Puxar a estrela rotativa do cabo.
A haste do instrumento desengata no cabo.
- ▶ Puxar a haste do instrumento para fora do cabo. Ao fazê-lo, não segurar a parte móvel.

Armazenamento

- ▶ Armazenar os produtos descartáveis, acondicionados em embalagem esterilizada, num lugar protegido do pó, seco, escuro e com temperatura estável.

Serviço de assistência técnica

Endereços de assistência técnica

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

Pode obter outros endereços de assistência técnica através do endereço acima referido.

Acessórios/Peças sobressalentes






Para os acessórios e peças sobressalentes, ver os prospectos C304, C415 e C766 ou no endereço <http://www.endoscopy-catalog.com>

Eliminação

- ▶ Aquando da eliminação ou reciclagem do produto, dos respectivos componentes e da sua embalagem, ter sempre em atenção as normas nacionais!

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346

Symbolen op het product en verpakking

	Sterilisatie door bestraling
	Niet hergebruiken volgens het door de fabrikant bepaalde doelmatig gebruik
	Te gebruiken tot
	Let op: algemeen waarschuwingssymbool Let op: volg de bijgesloten documentatie
	Productiedatum

Gebruiksdoel

De monopolaire wegwerpschachten worden in alle vakdisciplines van de endoscopie gebruikt om weefsel te snijden, te prepareren, te mobiliseren en te coaguleren.

De monopolaire wegwerpschachten worden steriel geleverd en worden gebruikt in combinatie met de her te gebruiken handgrepen van de Adtec monopolaire lijn.

Veilig gebruik en voorbereiding



Gevaar voor infectie van de patiënt en/of gebruiker en slechte werking van de producten door hergebruik. De verontreiniging en/of slechte werking van de producten kan tot lichamelijk en dodelijk letsel en ziekte leiden!

- Dit product niet reinigen of desinfecteren.

Het product is gesteriliseerd door bestraling en steriel verpakt.

Dit product mag niet worden hergebruikt.

- Dit product en de accessoires mogen uitsluitend worden gebruikt door personen die over de daartoe benodigde opleiding, kennis en ervaring beschikken.
- Lees de gebruiksaanwijzing, houd u aan de instructies en bewaar het document.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het bestemd is, zie Gebruiksdoel.
- Gebruik geen product uit een geopende of beschadigde steriele verpakking.
- Controleer het product vóór elk gebruik visueel op: losse, verwrongen, gebroken, gebarsten en afgebroken onderdelen.
- Gebruik geen beschadigde of defecte producten. Houd beschadigde producten onmiddellijk apart.
- Gebruik het product niet meer wanneer de vervaldatum is verstreken.



Gevaar voor verwonding door de ontbranding of ontploffing van brandbare gasen!

Bij het conforme gebruik van het HF-apparaat kunnen vonken ontstaan.

- Volg de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van het HF-apparaat.



Thermische verwondingen van patiënt/gebruiker door onvoldoende geïsoleerde leidingen van actieve accessoires!

- Stel het HF-apparaat zodanig in dat de maximale uitgangsspanning gelijk aan of lager is dan de nominale accessoirespanning die voor het product is aangegeven.

- Stem het HF-uitgangsvermogen af op de chirurgische ingreep. Houd rekening met de klinische ervaringen en referenties.
- Kies een zo laag mogelijk HF-uitgangsvermogen.
- Houd de contactoppervlakken van het product tijdens de operatie schoon. Verwijder vastgekoekte weefselresten of lichaamsvloeistoffen met een vochtige depper.

De bijbehorende kabel vindt u in onze catalogi.

De nominale accessoirespanning van het product bedraagt 1 000 Vp.

De nominale accessoirespanning moet groter dan of gelijk zijn aan de maximale uitgangsspanning, waarmee het product in combinatie met een geschikt HF-apparaat in een gepaste bedrijfsmodus/instelling wordt gebruikt (zie IEC/DIN EN 60601-2-2).

Om HF-brandwonden te vermijden:

- Tijdens de HF-activering moet het werkeinde van het product altijd in het zicht van de gebruiker blijven.
- Ga voor de inschakeling van het HF-apparaat na of het werkeinde van het product niet in contact staat met elektrisch geleidende accessoires.
- Controleer de producten voor elk gebruik visueel op: beschadigingen en oppervlakteveranderingen van de isolatie.
- Leg het product nooit op of direct naast de patiënt neer.
- Schakel de automatische inschakelmodus van het HF-apparaat uit bij gebruik van endoscopische of laparoscopische accessoires.
- Volg de gebruiksaanwijzing van het HF-apparaat.

Montage

- Open de steriele verpakking en neem het instrument eruit.
- Schuif de schacht in de greep (P0958R, P0959R) en vergrendel deze.
- Test de werking van het instrument door de bek te openen en te sluiten.

Demontage

- Trek de draaiknop van de greep terug.
De instrumentschacht in de greep wordt ontgrendeld.
- Trek de instrumentschacht van de greep, houd daarbij het beweegbare greepgedeelte niet vast.

Opslag

- Bewaar het steriel verpakte wegwerpproduct beschermd tegen stof, op een droge, donkere plaats met een stabiele gematigde temperatuur.

Technische dienst

Service-adressen

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

Andere service-adressen zijn verkrijgbaar op het bovengenoemde adres.

Accessoires/Reserveonderdelen

Voor accessoires en reserveonderdelen, zie de catalogus C304, C415 en C766 of kijk op <http://www.endoscopy-catalog.com>

Verwijdering

- De verwijdering of recycling van het product, de onderdelen en verpakking hiervan dient plaats te vinden in overeenstemming met de nationale voorschriften!

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346



Aesculap®

Monopolära envägsskaft

Symboler på produktet och förpackning

	Sterilisering genom bestrålning
	Får inte återanvändas enligt tillverkarens föreskrifter om avsedd användning
	Senaste användningsdatum
	OBS! Allmän varningssymbol OBS! Följ anvisningarna i medföljande dokument
	Tillverkningsdatum

Användningsändamål

De monopolära envägsskaften används i samtliga discipliner inom endoskopin för att skära, preparera, mobilisera och koagulera vävnad.

De monopolära envägsskaften levereras sterila och används i kombination med de återanvändbara handtagen från Adtecs monopolär-serie.

Säker hantering och färdigställande



FARA

Risk för infektion hos patienter och/eller användare samt försämrad funktion om produkten återanvänds. Om produkterna är smutsiga och/eller har försämrad funktion kan detta leda till personsador, sjukdom eller dödsfall!

- Bered inte produkten.

Produkten är strålsteriliserad och sterilt förpackad.

Produkten får inte återanvändas.

- Endast personer med erforderlig utbildning, kunskap eller erfarenhet får driva och använda produkten med tillbehör.
- Läs, följ och spara bruksanvisningen.
- Använd produkten endast enligt bestämmelserna, se Användningsändamål.
- Använd inte produkter från öppnade eller skadade sterila förpackningar.
- Kontrollera produkten visuellt före varje användning med avseende på följande: lösa, böjda, knäckta, repiga eller lossbrutna delar.
- Använd inte skadade eller defekta produkter. Sortera genast ut skadade produkter.
- Använd inte produkten efter dess utgångsdatum.



VARNING

Risk för skador genom att brännbara gaser antänds eller exploderar! Vid användning av HF-apparaten enligt föreskrifterna kan det uppstå gnistor.

- Följ säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till HF-apparaten.



VARNING

Risk för termiska skador hos patienten/användaren genom otillräckligt isolerade ledningar på aktiva tillbehör!

- Ställ in HF-apparaten så att den maximala uttoppspänningen är samma som eller lägre än den beräknade tillbehörsspänningen som är angiven för produkten.

- Anpassa HF-uteffekten efter ingreppet. Ta hänsyn till klinisk erfarenhet eller referenser.
- Välj så låg HF-uteffekt som möjligt.
- Håll produktens kontaktytor rena under operationen. Använd en fuktig bomullstuss för att avlägsna vävnadsrester eller kroppsvätskor som torkat fast.

Vilken kabel som hör till framgår av våra broschyrer.

Produktens beräknade tillbehörsspänning är 1 000 Vp.

Den beräknade tillbehörsspänningen måste vara högre eller samma som den maximala uttoppspänningen med vilken produkten används tillsammans med motsvarande HF-apparat med motsvarande driftart/inställning (se IEC/DIN EN 60601-2-2).

För att undvika HF-brännskador:

- Håll alltid produktens arbetsände inom det område som användaren kan se under HF-aktiveringen.
- Kontrollera före aktiveringen av HF-apparaten att produktens arbetsände inte kommer i kontakt med elektriskt ledande tillbehör.
- Kontrollera visuellt före varje användning att: att isoleringen inte är skadad eller har några förändringar på ytan.
- Lägg aldrig undan produkten på eller direkt intill patienten.
- Koppla från HF-apparatens automatiska tillkopplingsläge när tillbehören används för endoskopi eller laparoskopi.
- Följ bruksanvisningen till HF-apparaten.

Montering

- Öppna den sterila förpackningen och ta ur instrumentet.
- Skjut in skaftet i handtaget (P0958R, P0959R) och spärra det.
- Kontrollera att instrumentet fungerar genom att öppna och stänga gapet.

Demontering

- Dra tillbaka greppets stjärnhjul.
Instrumentskafet i greppet lösgörs.
- Dra bort instrumentskafet från greppet, utan att hålla fast den rörliga greppdelen.

Förvaring

- Förvara den förpackade engångsprodukten skyddad mot damm i ett torrt, mörkt utrymme med jämn temperatur.

Teknisk service

Service-adresser

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

Ytterligare service-adresser kan fås via ovan nämnda adress.

Tillbehör/reservdelar

För tillbehör och reservdelar, se broschyr C304, C415 och C766 eller under <http://www.endoscopy-catalog.com>

Avfallshantering

- De nationella föreskrifterna måste ovillkorligen följas vid kassering eller återvinning av produkten, dess komponenter eller förpackning!

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346

Символы на продукте и Упаковка

	Стерилизация облучением
	Не предназначены для повторного применения в соответствии с требованиями использования по назначению, установленными производителем
	Годны до
	Внимание, символ предупреждения общего характера Внимание, соблюдать требования сопроводительной документации
	Дата изготовления

Назначение

Монопольные одноразовые рабочие вставки используются во всех областях эндоскопии для разрезания, препарирования, мобилизации и коагуляции тканей.

Монопольные одноразовые рабочие вставки поставляются в стерильном виде и используются вместе с многооразовыми монопольными рукоятками Adtec.

Правильное обращение и подготовка к использованию

ОПАСНОСТЬ

В случае повторного использования существует опасность инфицирования пациента и/или медицинского персонала и нарушения функций изделий. Загрязнение изделий и/или нарушение их функций могут привести к травмированию, болезни или смерти!

- ▶ Изделие не подлежит повторной обработке.

Изделие стерилизовано облучением и упаковано стерильно.

Повторное использование изделия не разрешается.

- ▶ Изделие и принадлежности разрешается приводить в действие и использовать только лицам, имеющим соответствующее образование, знания или опыт.
- ▶ Прочсть инструкцию по применению, соблюдать содержащиеся в ней требования и сохранить ее.
- ▶ Применять изделие только по назначению, см. Назначение.
- ▶ Нельзя использовать изделия, стерильная упаковка которых была открыта или повреждена.
- ▶ Каждый раз перед использованием изделия необходимо проводить его осмотр, проверяя на наличие: расшатанных, погнутых, сломанных, потрескавшихся и отломившихся деталей.
- ▶ Нельзя использовать поврежденное или неисправное изделие. Поврежденное изделие сразу же отобрать и удалить.
- ▶ Не использовать изделие после окончания срока годности.


ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования из-за возгорания или взрыва горючих газов! Когда ВЧ-прибор используется по назначению, могут возникнуть искры.

- ▶ Соблюдать требования по технике безопасности, приведенные в Руководстве по эксплуатации ВЧ-прибора.


ВНИМАНИЕ

Термическое травмирование пациента/пользователя в случае, если провода включенных принадлежностей к прибору недостаточно изолированы!

- ▶ Отрегулировать ВЧ-прибор таким образом, чтобы максимальное пиковое напряжение на выходе было равно расчетному напряжению на принадлежности, которое указано для изделия, или было меньше его.

- ▶ Выходную ВЧ-мощность установить в соответствии с конкретным применением. Принимать во внимание клинический опыт или рекомендуемые значения.
- ▶ Выбрать такой низкий показатель выходной мощности ВЧ, какой только возможен.
- ▶ Во время операции содержать контактные поверхности изделия в чистоте. Присохшие остатки тканей или жидкостей, содержащихся в организме, вытирать влажным тампоном.

Подходящий к этому кабель можно найти в наших проспектах.

Максимальное допустимое напряжение изделия составляет 1 000 Вр.

Расчетное напряжение устройства-принадлежности должно быть выше или равным максимальному выходному пиковому напряжению, при котором изделие эксплуатируется в сочетании с соответствующим ВЧ-прибором, в соответствующем режиме/с соответствующими настройками (см. IEC/DIN EN 60601-2-2).

Чтобы не допустить ВЧ-ожогов:

- ▶ Во время включения ВЧ рабочий конец изделия всегда удерживать в поле зрения пользователя.
- ▶ Перед активированием ВЧ-прибора убедиться, что рабочий конец изделия не притрагивается к принадлежности, обладающей электропроводностью.
- ▶ Каждый раз перед использованием изделий необходимо проводить их осмотр, проверяя на наличие: повреждений и изменений поверхности изоляции.
- ▶ Никогда не класть изделие на пациента или непосредственно рядом с ним.
- ▶ В случае использования принадлежности для эндоскопии или лапароскопии отключить режим автоматического включения ВЧ-прибора.
- ▶ Соблюдать требования Руководства по эксплуатации ВЧ-прибора.

Монтаж

- ▶ Открыть стерильную упаковку и извлечь инструмент.
- ▶ Вставить рабочую вставку в рукоятку (P0958R, P0959R) и зафиксировать.
- ▶ Открыть и закрыть инструмент, чтобы проверить работоспособность.

Демонтаж

- ▶ Оттянуть назад поворотное колесико на рукоятке. Рабочая вставка разблокируется.
- ▶ Вынуть рабочую вставку из рукоятки, при этом подвижная часть рукоятки не должна удерживаться.

Хранение

- ▶ Стерильно упакованные одноразовые изделия защитить от пыли и хранить в сухом, темном помещении с равномерной температурой.

Сервисное обслуживание
Адреса сервисных центров

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-1602
Fax: +49 7461 16-5621
E-Mail: ats@aesculap.de

Адреса других сервисных центров можно узнать по вышеуказанному адресу.

Принадлежности/запасные части






Принадлежности и запасные части, см. проспект C304, C415 и C766 или на сайте <http://www.endoscopy-catalog.com>

Утилизация

- ▶ Направляя изделие, его компоненты и их упаковку на утилизацию или вторичную переработку, обязательно соблюдайте национальные законодательные нормы!

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346

Symboly na produktu a na balení

	Sterilizace zářením
	Není určeno k opětovnému použití ve smyslu výrobcem stanoveného použití podle určení
	Použitelné do
	Pozor, všeobecný varovný symbol Pozor, respektujte průvodní dokumentaci
	Datum výroby

Účel použití

Tyto monopolární násadky na jedno použití se používají ve všech odborných disciplínách endoskopie k řezání, preparaci, mobilizaci a koagulaci tkáně.

Tyto monopolární násadky na jedno použití jsou dodávány ve sterilním stavu a používají se v kombinaci s opětovně používanými rukojetmi monopolární řady Adtec.

Bezpečná manipulace a příprava k použití



Nebezpečí infekce pacienta a/nebo uživatele a negativního ovlivnění funkčnosti výrobků v případě opětovného použití. Znečištění a/nebo snížená funkčnost výrobků mohou vést ke zdravotnímu újmě, onemocnění nebo úmrtí!

- ▶ Výrobek neupravujte.

Tento výrobek je sterilizovaný zářením a je sterilně zabalený.

Výrobek se nesmí používat opakovaně.

- ▶ Výrobek a příslušenství smí provozovat a používat pouze osoby, které mají potřebné vzdělání, znalosti a zkušenosti.
- ▶ Prostudujte si návod k použití, postupujte podle něj a uschovejte si ho.
- ▶ Výrobek používejte pouze k určenému účelu použití, viz Účel použití.
- ▶ Nepoužívejte nikdy výrobek z otevřeného nebo poškozeného sterilního balení.
- ▶ Výrobek před každým použitím prohlédněte, zda neobsahuje: uvolněné, zprohýbané, zlomené díly a odlomené nebo trhlíčkami poškozené díly.
- ▶ Nikdy nepoužívejte poškozený a nebo vadný výrobek. Poškozený výrobek okamžitě vyřadte.
- ▶ Výrobek po uplynutí doby použitelnosti již nepoužívejte.



Nebezpečí úrazu v důsledku vznícení nebo exploze hořlavých plynů!
Při použití VF přístroje podle určení mohou vznikat jiskry.

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny v návodu k použití VF přístroje.



Nebezpečí popálení pacienta/uživatele v důsledku nedostatečně izolovaných vedení aktivního příslušenství!

- ▶ VF přístroje nastavujte tak, aby maximální výstupní špičkové napětí bylo rovné nebo menší než dimenzované napětí příslušenství, které se uvádí pro výrobek.

- ▶ VF výstupní výkon přizpůsobte zákroku. Zohledněte klinické zkušenosti nebo reference.
- ▶ VF výstupní výkon zvolte co nejnižší.
- ▶ Kontaktní plochy výrobku udržujte v průběhu operace čisté. Zaschlé zbytky tkáně nebo tělesných tekutin otřetejte vlhkým tamponem.

Příslušný kabel si můžete vybrat v našich prospektech.

Dimenzované napětí příslušenství je 1 000 Vp.

Dimenzované napětí příslušenství musí být větší nebo rovné maximálnímu výstupnímu špičkovému napětí, při kterém se bude výrobek provozovat v kombinaci s příslušným VF přístrojem, v příslušném provozním režimu/nastavení (viz IEC/DIN EN 60601-2-2).

Aby se předešlo vzniku VF popálenin:

- ▶ V průběhu aktivace VF držte pracovní konec výrobku vždy v zorném poli uživatele.
- ▶ Před aktivací VF přístroje zajistěte, aby se pracovní konec výrobku nedotýkal žádného elektricky vodivého příslušenství.
- ▶ Výrobky před každým použitím prohlédněte, zda neobsahují: poškození a povrchové změny na izolaci.
- ▶ Výrobek nikdy neodkládejte na pacienta nebo přímo vedle něho.
- ▶ Při endoskopicky nebo laparoskopicky používaném příslušenství vypněte automatický režim zapínání VF přístroje.
- ▶ Dodržujte návod k použití VF přístroje.

Montáž

- ▶ Otevřete sterilní obal a instrument vyberte.
- ▶ Násadku zasuňte do rukojeti (P0958R, P0959R) a zajistěte.
- ▶ Funkci nástroje otestujte otevřením a zavřením čelisti.

Demontáž

- ▶ Otočnou hvězdičku rukojeti potáhněte dozadu.
Násadka instrumentu se v rukojeti uvolní.
- ▶ Násadku instrumentu z rukojeti vytáhněte, přitom pevně nedržte pohyblivou část rukojeti.

Skladování

- ▶ Sterilně balené výrobky na jedno použití skladujte chráněně před prachem v suchém, tmavém a rovnoměrně temperovaném prostoru.

Technický servis

Adresy servisů

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

Adresy dalších servisů se dozvíte prostřednictvím výše uvedených adresy.

Příslušenství/Náhradní díly

Příslušenství a náhradní díly, viz prospekt C304, C415 a C766 nebo na adrese <http://www.endoscopy-catalog.com>

Likvidace

- ▶ Při likvidaci nebo recyklaci výrobku, jeho komponent a jejich obalů dodržujte národní předpisy!

Distributor

B. BRAUN Medical s.r.o.

V Parku 2335/20

148 00 Praha 4

Tel.: 271 091 111

Fax: 271 091 112

E-mail: servis.cz@bbraun.com

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346



Aesculap®

Jednobiegunowe trzpienie jednorazowego użytku

Symbole na produkcie i opakowaniu

	Sterylnie opakowane promieniami gamma
	Zgodnie z zaleceniami producenta – do jednorazowego użytku
	Data ważności
	Uwaga, ogólny znak ostrzegawczy Uwaga, przestrzegać informacji zawartych w dokumentacji towarzyszącej
	Data produkcji

Przeznaczenie

Jednobiegunowe trzpienie jednorazowego użytku stosuje się we wszystkich dyscyplinach endoskopii do cięcia, preparowania, mobilizowania i koagulowania tkanek.

Jednobiegunowe trzpienie jednorazowego użytku są elementami sterylnymi i stosuje się je w połączeniu z uchwytami wielokrotnego użytku pochodzącymi z linii jednobiegunowych produktów Adtec.

Bezpieczna obsługa i przygotowanie



Niebezpieczeństwo zainfekowania pacjenta i/lub osoby stosującej produkt oraz obniżenia sprawności w wyniku jego ponownego użycia. Zabrudzenie i/lub obniżona sprawność produktów mogą prowadzić do skażeń, chorób lub śmierci!

► Produktu nie należy poddawać procesowi przygotowania.

Produkt jest sterylizowany radiacyjnie i sterylnie zapakowany.

Produktu nie wolno używać ponownie.

- Produkt i wyposażenie może być używane i stosowane wyłącznie przez osoby, które mają niezbędne przeszkolenie, wiedzę i doświadczenie.
- Należy zapoznać się z instrukcją obsługi, przestrzegać jej wskazówek i przechowywać ją.
- Produktu używać tylko w zgodzie z przeznaczeniem, patrz Przeznaczenie.
- Nie używać produktów z otwartych lub uszkodzonych opakowań sterylnych.
- Przed każdym zastosowaniem produkt należy wizualnie skontrolować pod kątem: luźnych, wygiętych, złamanych, porysowanych, zużytych lub odłamanych części.
- Nie używać uszkodzonego lub zepsutego produktu. Uszkodzony produkt należy natychmiast wybrakować.
- Nie używać produktu po upływie daty ważności.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia wskutek zapłonu lub eksplozji gazów łatwopalnych! Podczas zgodnego z przeznaczeniem użycia generatora wysokiej częstotliwości mogą powstawać iskry.

- Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi generatora wysokiej częstotliwości.



OSTRZEŻENIE

Termiczne zranienie pacjenta/użytkownika przez niewystarczająco zaizolowane przewody aktywnego wyposażenia!

- Generator wysokiej częstotliwości ustawić w taki sposób, aby maksymalne szczytowe napięcie wyjściowe było równe lub mniejsze od mierzonego napięcia wyposażenia, jakie podane jest dla produktu.

- Moc wysokiej częstotliwości dostosować do zabiegu. Uwzględnić doświadczenia kliniczne lub referencje.
- Wybrać moc wyjściową wysokiej częstotliwości tak niską, jak to możliwe.
- Powierzchnie styku produktu utrzymywać podczas operacji w czystości. Zasnęte resztki tkanek lub płynów fizjologicznych wytrzeć wilgotnym tamponem.

Odpowiedni kabel można znaleźć w naszych prospektach.

Mierzone napięcie wyposażenia produktu wynosi 1 000 Vp.

Napięcie pomiarowe wyposażenia musi być większe lub równe maksymalnemu napięciu szczytowemu, przy jakim produkt będzie używany w połączeniu z odpowiednim generatorem wysokiej częstotliwości, przy określonym trybie pracy/ustawieniu (patrz IEC/DIN EN 60601-2-2).

Aby uniknąć poparzeń wywołanych wysoką częstotliwością:

- Podczas aktywacji wysokiej częstotliwości końcówkę roboczą produktu należy zawsze trzymać w polu widzenia użytkownika.
- Przed uruchomieniem generatora wysokiej częstotliwości należy się upewnić, czy końcówka robocza produktu nie dotyka wyposażenia zdolnego do przewodzenia prądu elektrycznego.
- Przed użyciem produkty należy wzrokowo sprawdzić pod kątem uszkodzeń i powierzchniowych zmian na izolacji.
- Nigdy nie odkładać produktu na ciele lub bezpośrednio obok pacjenta.
- W przypadku używania wyposażenia endoskopowego lub laparoskopowego wyłączyć automatyczny tryb załączania generatora wysokiej częstotliwości.
- Przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi generatora wysokiej częstotliwości.

Montaż

- Otworzyć sterylne opakowanie i wyjąć instrument.
- Wsunąć trzpień w uchwyt (P0958R, P0959R) i zaryglować.
- Należy przetestować działanie instrumentu poprzez otwarcie i zamknięcie szczęk.

Demontaż

- Wcisnąć gwiazdkę obrotową.
Trzpień instrumentu odrygluje się z uchwytu.
- Trzpień instrumentu wyciągnąć z uchwytu, nie przytrzymując przy tym ruchomej części uchwytu.

Przechowywanie

- Sterylnie opakowane produkty jednorazowego użytku należy przechowywać w suchym i ciemnym, pomieszczeniu o równomiernej temperaturze.

Serwis techniczny

Adresy punktów serwisowych

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

Adresy pozostałych punktów serwisowych można uzyskać pod powyższym adresem.

Akcesoria/części zamienne

Wyposażenie i części zamienne, patrz prospekt C304, C415 i C766 lub w Internecie pod adresem <http://www.endoscopy-catalog.com>

Utylizacja

- W przypadku utylizacji lub przekazywania produktu, jego komponentów lub ich opakowań do recyklingu należy bezwzględnie przestrzegać krajowych przepisów!

Dystrybutor

Aesculap Chifa Sp. z o. o.

ul Tysiąclecia 14

64-300 Nowy Tomyśl

Tel.: +48 61 44 20 100

Faks: +48 61 44 23 936

E-mail: info.acp@bbraun.com

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346



Aesculap®

Monopolárne jednorazové násady

Symbole na obale výrobku

	Sterilizácia ožarováním
	Nie je vhodná na opätovné použitie v zmysle výrobcom stanoveného použitia podľa určenia
	Použiteľné do
	Pozor, všeobecný symbol pre varovanie Pozor, venujte pozornosť sprievodným dokumentom
	Dátum výroby

Účel použitia

Monopolárne jednorazové násady sa používajú vo všetkých odborných disciplínach endoskopie na rezanie, preparovanie, mobilizovanie a koagulovanie tkaniva.

Monopolárne jednorazové násady sa dodávajú sterilné a používajú sa v kombinácii s rukoväťami línie Adtec monopolar pre viacnásobné použitie.

Bezpečná manipulácia a príprava



Nebezpečenstvo infikovania pacienta a/alebo používateľa a negatívny vplyv na funkčnosť výrobkov z dôvodu opätovného použitia. Znečistenie a/alebo zhoršená funkčnosť výrobkov môžu spôsobiť poranenia, ochorenia alebo smrť!

► Produkt neupravujte.

Výrobok je sterilizovaný žiarením a sterilne zabalený.

Výrobok nesmie byť znovu použitý.

- Výrobok a príslušenstvo dovoľte obsluhovať a používať len osobám, ktoré majú patričné vzdelanie, vedomosti alebo skúsenosti.
- Návod na používanie prečítajte, dodržiavajte a uschovajte.
- Používajte výrobok iba ako bol zamýšľaný, pozri Účel použitia.
- Nepoužívajte výrobok z otvoreného alebo poškodeného sterilného balenia.
- Vizualne skontrolujte výrobok pred každým použitím na: uvoľnené, ohnuté, rozbité, popraskané a odlomené kusy.
- Ak je výrobok poškodený alebo chybný, nepoužívajte ho. Poškodený výrobok okamžite vyraďte z používania.
- Výrobok po uplynutí doby použiteľnosti ďalej nepoužívať.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu vznietením alebo výbuchom horľavých plynov!
Pri zamýšľanom používaní zariadenia HF môžu vzniknúť iskry.

► Bezpečnostné pokyny sa nachádzajú v návode na použitie pre HF zariadenie.



VAROVANIE

Teplné poškodenie pacienta/užívateľa nedostatočne izolovaným vodičom aktívneho príslušenstva!

► HF zariadenie nastaviť tak, aby bolo maximálne špičkové výstupné napätie rovné alebo nižšie, ako je dimenzačné napätie príslušenstva, ktoré je uvedené pre výrobok.

- Nastavte VF výstupný výkon pre zákrok. Klinické skúsenosti alebo referencie zohľadniť.
- HF výstupný výkon zvoliť čo možno najnižší.
- Styčné plochy výrobku udržiavať počas operácie v čistote. Prischnuté tkanivové zvyšky alebo telové tekutiny utrieť vlhkou gázou.

Príslušný kábel môže byť našim propagačným tlačivám odňatý.

Dimenzačné napätie príslušenstva výrobku je 1 000 Vp.

Dimenzačné napätie zariadenia musí byť väčšie alebo rovné maximálnemu špičkovému výstupnému napätiu, s ktorým je výrobok používaný, v kombinácii s primeraným zariadením HF, pri zodpovedajúcom pracovnom režime/nastavení.

Aby sa zabránilo HF popáleniam:

- Počas HF aktívacie držať pracovný koniec výrobku vždy v pásme vyditeľnosti pre užívateľov.
- Pred aktiváciou HF zariadenia sa uistite, že sa pracovný koniec výrobku nedotýka elektricky vodivého príslušenstva.
- Vizualne skontrolujte výrobky pred každým použitím na: Poškodenie a povrchové zmeny izolácie.
- Výrobok nikdy neodkladajte na alebo hneď vedľa pacienta.
- Pri endoskopickom alebo laparoskopickom použití príslušenstva vypnúť automatický režim zapnutia zariadení HF.
- Dodržujte návod na použitie pre HF zariadenia.

Montáž

- Otvorte sterilné balenie a nástroj vyberte.
- Posuňte násadu do rukoväte (P0958R, P0959R) a zablokujte ju.
- Skontrolujte funkciu nástroja otvorením a zatvorením roztváracjej časti.

Demontáž

- Pootočte dozadu otočnú hviezdičku rukoväte.
Násada nástroja v rukoväti sa odblokuje.
- Potiahnite násadu nástroja z rukoväte, pritom pohyblivú časť rukoväte nepridržiavajte.

Skladovanie

- Sterilne zabalený jednorazový výrobok uložiť v suchej, tmavej, chránenej od prachu a rovnomerne vyhrievanej miestnosti.

Technický servis

Servisné adresy

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

Ďalšie servisné adresy získate na hore uvedenej adrese.

Príslušenstvo/náhradné diely

Príslušenstvo a náhradné diely pozri prospekt C304, C415 a C766 alebo na stránke <http://www.endoskopie-katalog.de>

Likvidácia

- Pri likvidácii alebo recyklácii výrobku, obsahujú jeho zložky a obal národné predpisy.

Distribútor

B. Braun Medical s.r.o.

Hlučinska 3

SK – 831 03 Bratislava

Tel.: +421 263 838 920

info@braun.sk

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346



Aesculap®

Monopolar tek kullanımlık şaftlar

Ürün ve ambalaj üzerindeki simgeler

	Radyasyon ile sterilizasyon
	Üretici tarafından belirlenen amaca uygun kullanım şekline göre tekrar kullanılamaz
	Son kullanım tarihi
	Dikkat, genel uyarı işareti Dikkat, ürünle gelen belgeleri dikkate alınız
	Üretim tarihi

Kullanım amacı

Monopolar tek kullanımlık şaftlar endoskopinin tüm dallarında dokunun kesilmesi, hazırlanması, mobilizesi ve koagülasyonu için kullanılır.

Monopolar tek kullanımlık şaftlar steril olarak teslim edilir ve Adtec monopolar hattının tekrar kullanılabilir el tutamakları ile kombinasyon halinde kullanılır.

Güvenli kullanım ve hazırlama



TEHLİKE

Tekrar kullanım neticesinde hastalar ve/veya kullanıcı enfeksiyon ve ürünlerin işlevselliğinin etkilenme riski mevcuttur. Ürünlerin kirliliği ve/veya işlevselliğinin etkilenmiş olması yaralanmalara, hastalığa veya yaşam kaybına neden olabilir!

► Üründe herhangi bir işlem uygulamayın.

Ürün ışınla sterilize edilmiş ve steril ambalajlanmıştır.

Ürünün tekrar kullanılması yasaktır.

- Ürünü ve aksesuarları sadece, gerekli eğitime, bilgiye ve deneyime sahip kişilere kullandırınız ve uygulatınız.
- Kullanım kılavuzunu okuyunuz, saklayınız ve ona uyunuz.
- Ürünü sadece amaca uygun kullanınız, bkz. Kullanım amacı.
- Açık veya hasarlı steril ambalajdan herhangi bir ürün kullanmayınız.
- Ürünü her kullanımdan önce aşağıdaki hususlar açısından görsel kontrol edin: gevşeme, eğrilme, kırık, çatlak ve kırık parçaların varlığı.
- Hasarlı ya da arızalı bir ürünü kullanmayınız. Ürün hasarlıysa derhal kullanımdan kaldırınız.
- Son kullanım tarihi geçmiş ürünleri kullanmayınız.



UYARI

Yanabilir gazların tutuşması ya da patlaması sonucu yaralanma tehlikesi!
HF cihazının amaca uygun kullanımında kıvılcımlar meydana gelebilir.

► HF cihaz kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarına uyunuz.



UYARI

Aktif aksesuarlara ait hortumların yetersiz izolasyonu nedeniyle hasta/uygulayıcı için termik hasar tehlikesi!

► HF cihazını, maksimum pik çıkış voltajı, ürün için belirtilen aksesuar anma gerilimine eşit ya da ondan daha küçük olacak şekilde ayarlayınız.

- HF çıkış gücünü müdahaleye göre adapte edin. Klinik deneyimleri ya da referansları dikkate alın.
- HF çıkış gücünü mümkün olduğu kadar küçük seçiniz.
- Ürünün kontakt yüzeylerini operasyon sırasında temiz tutunuz. Kurumuş doku artıklarını ya da vücut sıvılarını nemlendirilmiş bir ped ile siliniz.

Uygun kablo broşürlerimizde yer almaktadır.

Ürünün ölçektendirilmiş aksesuar voltajı: 1 000 Vp.

Aksesuar anma gerilimi, ürünün uygun bir HF cihaz, uygun bir çalışma modu/ayarı ile kombine olarak çalıştırıldığı maksimum pik çıkış voltajından büyük ya da ona eşit olmak zorundadır (bkz. IEC/DIN EN 60601-2-2).

HF yanmalarını önlemek amacıyla:

- HF aktivasyonu sırasında ürünün çalışma ucunu daima uygulayıcının görüş alanı içerisinde tutunuz.
- HF cihazının aktivasyonundan önce, ürünün çalışma ucunun elektrik iletebilecek bir aksesuara değmediğinden emin olunuz.
- Ürünü her kullanımdan önce aşağıdaki noktalara karşı kontrol edin: İzolasyonda hasarlar ve yüzey değişimlerinin varlığı.
- Ürünü hiçbir zaman hastanın üstüne ya da hemen yanına bırakmayınız.
- Endoskopik ya da laparoskopik kullanılan aksesuarlarda HF cihazının otomatik açılma modunu devre dışı bırakınız.
- HF cihaz kullanım kılavuzuna uyunuz.

Montaj

- Steril ambalajı açın ve ekipmanı çıkartın.
- Şaftı tutamağa (P0958R, P0959R) itin ve kilitleyin.
- Ağzlık parçalarını açıp kapatarak aletin çalışıp çalışmadığını test edin.

Sökme

- Tutamağın döner yıldızını geri çekin.
Ekipman şaftının kilidi açılır.
- Ekipman şaftını tutamaktan çekin bu esnada hareketli tutamak parçasını sıkı tutmayın.

Muhafaza

- Steril ambalajlı tek kullanımlık ürünü tozdan korunmuş halde kuru, karanlık ve düzgün sıcaklık dağılımlı bir mekanda muhafaza ediniz.

Teknik Servis

Servis adresleri

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-Mail: ats@aesculap.de

Diğer servis adreslerini yukarıda yazılı adresten öğrenebilirsiniz.

Aksesuarlar/Yedek parçalar

Aksesuarlar ve yedek parçalar için bkz. C304, C415 ve C766 broşürü ya da <http://www.endoscopy-catalog.com> internet sayfası

Atık bertarafı

- Ürünün, komponentlerinin ve ambalajının atık bertarafı ya da geri dönüşümü için mutlaka ülkenizdeki kurallara uyun!

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346



Aesculap®

일회용발조절식전기수술기용전극 (SU Monopolar, 형명개별기재)

사 용 목 적

전기수술기 및 의료용 전기소작기 등 전기수술장치에 사용되는 발로 조작하는 전극으로서 일회용이다.

사 용 방 법

가. 사용전 준비사항

- 제품에 손상이 있는지 확인 및 유효기간이 지나지 않는 제품인지 등을 확인한다.
- 한편, Shaft Only 제품인 경우 제품을 열고 재사용가능한 핸들에 밀어서 고정시킨다.
- Jaw 부분을 열었다, 닫았다 하면서 제품이 적절히 작동하는지 시험한다.
- 재사용가능한 핸들의 경우, EN285, ANSI/AAMI/ISO 1134-1993, ANSI/AAMI ST46-1993 에 순응하는 멸균기를 사용하여 EN554/ISO13683 에 유효한 승인된 증기멸균을 행한다. 그후, 최소 5 분간 134°C 및 2bar 압력에서 Prevacuum 멸균을 행한다.
- 멸균이 완료되면 Handle 을 Shaft Only 제품과 연결한다.

나. 사용방법 또는 조작방법

- 고주파 전류를 시술부위에 적용한다. 적용시에는 임상 경험 및 참고치를 고려한다.
- 가능한 가장 낮은 고주파를 선택한다.
- 제품의 접촉부위를 시술동안 깨끗하게 유지한다. 만약 세포조직 또는 체액등이 있다면 젖은 수건을 이용하여 닦아낸다.
- 호환가능한 케이블을 찾기위해 카달로그를 참조한다. 한편, 플러그의 엔드는 PIN 4mm 에 호환되어야 한다.
- 약세사리의 전압 (다시말해, 고주파장비) 을 1000VP 로한다.
- 약세사리의 전압 (다시말해, 고주파장비) 은 제품의 최대 출력을 초과하거나 이와 동등해야 한다.

다. 사용후 처리방법

- Complete Instrument 은 사용후 현지 규정에 따라 처리한다.
- Shaft Only 제품은 Star Wheel 을 뒤로 당긴다.
- Shaft 와 핸들의 연결을 풀고, 핸들로부터 샤프트를 빼낸다. 이 단계에서 핸들의 움직이는 부분을 잡지 않는다.

사용상 주의사항

- 본제품 및 약세사리는 적절한 훈련, 지식 또는 훈련을 받은 사람만 사용해야 한다.
- 사용설명서를 읽고, 따르고 보관한다.
- 사용설명서에 나와있는대로 사용목적에 따라 제품을 사용한다.
- 사용전에 제품을 육안으로 확인다: 느슨함, 구부러짐, 갈라짐, 닳음 또는 부러진것
- 제품에 손상이 있다면 사용하지 않고 옆으로 치운다.
- 포장이 열려있거나 손상되어 있어도 제품을 사용해서는 안된다.
- 유효기간이 지난 제품을 사용해서도 안된다.
- 고주파가 작동될 때는 사용자의 시야에 작동됨이 있도록 한다.
- 고주파를 작동시키기 전에, 제품의 작동됨이 어떠한 전기를 유도하는 약세사리를 접촉하고 있지 않는지 확인한다.
- 고주파를 작동시키기 전에 제품을 육안으로 확인한다: 손상, 표면변화 또는 절연
- 제품을 환자 옆에 절대 놓아선 안된다.
- 내시경 또는 복강경 약세사리를 사용할때는 고주파 기기의 자동 Switch on 모드를 비활성화 한다.
- 재사용가능한 핸들을 제외하고 그 외 Complete Instrument 및 Shaft Only 제품은 일회용멸균의로기기이므로 재사용해서는 안된다.
- 고주파 케이블 플러그를 고주파 핀에 밀어 넣고, 고주파를 작동시키기 전에 플러그가 확실히 장착되었는지 확인한다.
- 본제품은 일회용 제품이므로 재멸균해서는 안된다.(단, 핸들제의)

TA-Nr. 011946 08/16 V6 Änd.-Nr. 55346